

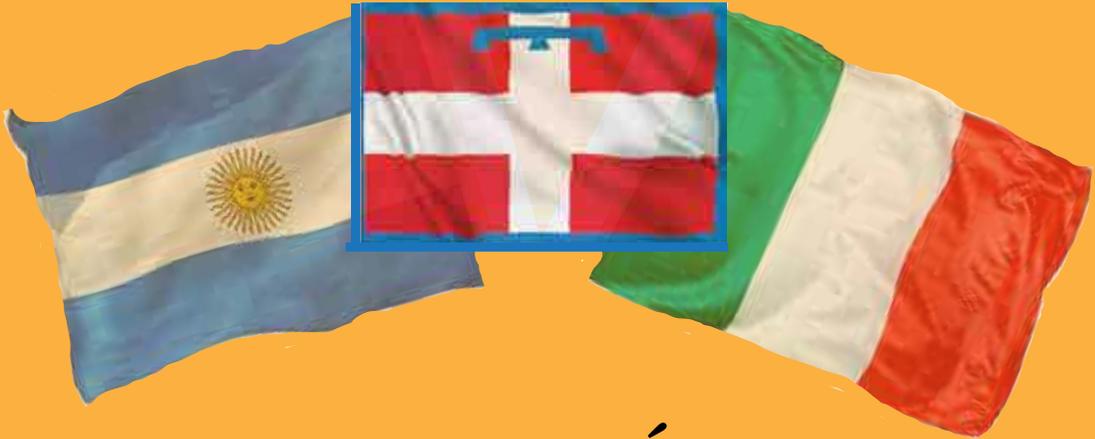


FP

ABRIL/22

¡NOTIZIE!

Boletín distribuido entre los socios de la Familia Piemontesa de Paraná



BOLETÍN

Familia Piemontesa de Paraná

Desde el año 2019, ininterrumpidamente, trayendo buenas noticias, novedades y recuerdos históricos que nos interesan a todos.

Familia Piemontesa de Paraná

Personería Jurídica N° 3280
Prov. Unidas 1484 (3100) Paraná, Entre Ríos
Tel 0054-3434363544 ; 0343 - 154589166

Lista de difusión por Whatsapp
343 - 4613309

e-mail: lanon1508@yahoo.com.ar ;
familiapiem.parana@gmail.com

COMISIÓN DIRECTIVA

2020-2022

PRESIDENTE
Roberto Lovera

SECRETARIO
Daniel E. Gatti

TESORERA
Carmen Valdez

VOCALES TIRULARES

- 1° Sylvia Mayer
- 2° Alejandra Salvay
- 3° Norma Bearzotti
- 4° Olga Chicco
- 5° Irene Rolón
- 6° Alejandra Petterin

VOCALES SUPLENTES

- 1° Nelly Scarafia
- 2° Jorge Rigoni
- 3° Gustavo Gastaldi
- 4° María J. Martínez
- 5° Anna Rosa Petterin

REV. de CTAS. TITULAR
Laura Moro

REV. de CTAS. SUPLENTES
José Pérez Mainini
Alcides Acosta

Queridos lectores:

Nos estamos esmerando para que el ser Socio de la Familia les permita realizar actividades afines a nuestra Asociación.

Comenzamos con el Curso de lengua y Cultura Italiana junto al Centro de Jubilados y Pensionados de la Caja Prever y lo hacemos en sus instalaciones. Todo un éxito de inscriptos. Nuestra Profesora Laura Segovia, por supuesto, impecable.

Nos visita el Profesor Eugenio Gorla de la Università di Torino. Mientras realiza una investigación sobre el piemontés que se habla en nuestro país, también va a dictar conferencias. Les informaremos por el grupo de whats app el lugar y el horario.

La Actuación de nuestro Coro también lo hará este mes, por el grupo de whats app se lo estaremos contando.

Nos reencontramos en mayo.

Daniel E. Gatti
Editor



Con la colaboración especial de Alejandra Salvay, Carmen Valdez y Laura Moro

Comenzamos el “Curso de lengua y cultura italiana”

Lunes 17:30 a 19 horas, presencial

Miércoles 17:30 a 19 horas, on line

Comienzo lunes 4 de abril

Trastevere
Roma



Las clases presenciales se dictarán en el Centro de Jubilados y Pensionados de la Caja Prever

Irigoyen 652, Paraná

02 |

Fe de errata: en el Boletín de marzo donde dice “Caja Prever” debe decir “Centro de Jubilados y Pensionados de la Caja Prever”



Familia Piemontesa de Paraná

Asociación Civil

Personería Jurídica N° 3280
Provincias Unidas 1484 (3100) Paraná – Entre Ríos – Argentina

TEL: 0054-343 – 4363544 ; 0343 - 54589166

Mail: familiapiem.parana@gmail.com

Paraná, 30 de marzo de 2022

FAMILIA PIEMONTESE DE PARANA Convocatoria a Asamblea General Ordinaria período 2021.

La Comisión Directiva de la Familia Piemontesa de Paraná, convoca a los señores Socios a la Asamblea General Ordinaria de nuestra entidad a realizarse el día 27/04/2022 a la hora 19,30 en los salones de la Asociación de Dirigentes de Empresas, sito en calle Gualeguaychú 230 de la ciudad de Paraná, para tratar el siguiente orden del día: -Minuto de silencio por los socios fallecidos.- Designación de dos Socios para suscribir este Acta. -Lectura y aprobación del Acta de la Asamblea Anterior.- Lectura y consideración de la Memoria del período 2021.-Lectura y consideración del Balance desde 1° de enero al 31 de diciembre de 2021. – Informe del Organó de Fiscalización.- Nota: Transcurrida media hora (30 minutos) de la fijada en la convocatoria la Asamblea se realizará válidamente sea cual fuere el número de socios concurrentes.-Roberto Lovera, Presidente. Daniel E. Gatti, Secretario.

Dr. Daniel Gatti
Secretario

Ing. Roberto Lovera
Presidente



¿El
“huevo de Pascua”
habla
piemontés?



¡¡ SI !!

Todos sabemos que Torino es la Capital Italiana del Chocolate, pero lo que no sabemos es que también es el origen del “Huevo de Pascua” Aunque no es muy conocida la Viuda Giambone de la Avenida Roma fue su ideadora a comienzos del siglo XVIII

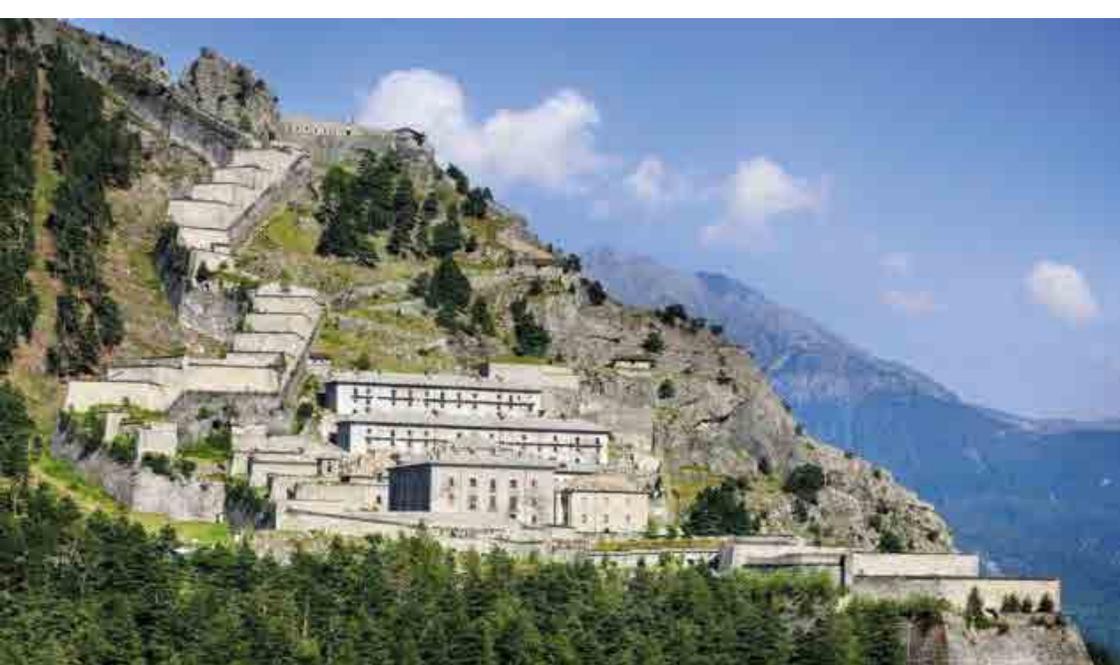
Siendo el cacao un producto de un exquisito sabor y deseado por todas las coronas de Europa desde el siglo XVII, es lógico que su historia se confunda con reyes y nobles que guiaban los destinos del Viejo Continente. Pasaron muchos años desde que el cacao fue descubierto en América, fue llevado, procesado y degustado en Europa hasta llegar al conocido “huevo de Pascua”. Ningún otro alimento descubierto en Mesoamérica tuvo comparativamente una aceptación más rápida que el cacao, en seguida fue adoptado como alimento dado su exquisito sabor. Uno de los primeros tratados sobre este producto es de un autor español y se remonta al año 1667.

Pocos años después de haber llegado a España, Ana de Austria perteneciente a la Corte Española, al casarse con Luis XIII, lleva consigo el cacao y es considerada la verdadera introductora en la corte francesa de este alimento. Su hijo Luis XIV, denominado el Rey Sol, instó a sus cocineros para que al chocolate le dieran forma de huevo. Esta idea cayó en el olvido al no ser aceptada por el resto de la corte y después de su muerte en 1715 fue abandonada

de completamente. Es comprensible el poco placer del rey debido a que el cacao era solo una bebida, porque para que el cacao tuviera consistencia sólida debían pasar aún muchos años más.

En 1725 a la Viuda de Giambone se le ocurre un bello día rellenar los huevos de gallina, vacíos previamente, con ese producto tan famoso y exquisito y exhibirlos en una vitrina de su negocio de la Via Roma en Torino. En poco tiempo corrió la noticia de que las gallinas de la viuda empollaban huevos de chocolate y la afluencia de público fue tal que comenzó a hacer creaciones más sofisticadas y atrevidas, como ponerles nombres, fechas y pintarlos haciendo combinación de colores. La aceptación fue tan grande que su fama trascendió los límites del Ducado de Saboya.

El paso siguiente a esta historia ocurre casi 200 años después, cuando ya descubierta la solidificación del cacao, se crean las cápsulas vacías en 1920. Fue también en Turin, la Casa Sartorio quien patenta la máquina que fabrica las conchas para formar los huevos vacíos que conocemos hoy y que se rellenan con sorpresas de todo tipo y hacen las delicias de los niños y de los no tan niños todos los domingos de Pascua.



la Fortezza di Fenestrelle

La Gran Muralla Italiana

Es la estructura fortificada más extendida de Europa, segunda después de la Gran Muralla China y se encuentra en nuestro querido Piemonte, donde podemos conocerla.

Fue erigida entre los años 1728 y 1850, se extiende por cinco kilómetros y está construida por diversos elementos.

Fue un encargo del Rey Vittorio Amadeo II, como una idea defensiva en los límites de los territorios Italo-francés. Nunca fue teatro de grandes batallas, pero muchas veces cumplió la tarea de prisión del estado, de las comunas o prisión militar.

Imprescindible hacer una reserva previa para una visita guiada

La sera del 25 aprile Benito Mussolini abbandonò Milano per andare verso Como (sarebbe stato poi catturato dai partigiani due giorni dopo).



25 APRILE

Festa della Liberazione

Todos los años el día 25 de abril los italianos celebran la “Fiesta de la Liberación del nazifascismo” ocurrida en 1945. Si bien la ocupación fascista y la ocupación de la alemana nazi no terminó en un solo día, se considera al 25 de abril como la fecha símbolo porque ese día en el año 1945 comienza de la retirada de parte de los soldados de Alemania nazi y de los fascistas de la Repubblica di Salò de las ciudades de Génova, Torino y Milán, después que la población se rebelara y los partisanos hubieran organizado un plan coordinado para tomar el control de esas ciudades y al mismo tiempo haber declarado el Estado de emergencia. Pero la guerra en Italia no terminó ese día, continuó por algunos días más hasta los inicios de mayo.

La decisión de haber elegido este día como “Festa della Liberazione” o como “Anniversario della Liberazione d’Italia” fue tomada el 22 de abril de 1946, cuando el Gobierno Provisorio de Italia establece un decreto por el cual el 25 de abril debe ser “fiesta nacional”.

De modo definitivo quedó fijada la fecha con la Ley N° 269 de mayo de 1949 presentada por De Gasperi en el Senado en septiembre de 1948.

Desde los primeros meses del año 1945 las organizaciones políticas y el ejército partisano, que al comienzo de la resistencia contaba con pocos efectivos, había aumentado su número hasta llegar aproximadamente a estar compuestas por casi 300.000 integrantes, entre ellos campesinos, operarios y evasores del reclutamiento de la Repubblica di Salò, opusieron un verdadera resistencia armada contra la ocupación nazi y el colaboracionismo fascistas. Por eso se considera que además de una guerra de liberación, también se desarrolló una guerra civil.

Las acciones de la resistencia fueron

coordinadas por “il Comitato di Liberazione Nazionale”

Las formaciones partisanas se distinguían a su vez por sus orientaciones políticas, estaban las comunistas, las socialistas y las del partido de la Acción.

Fue en junio de 1944 que se constituye también el CLN Alta Italia (Comitato de Liberazione Nazionale Alta Italia) y gracias a la actividad de este grupo a la que se unió la participación directa de la población civil, muchas zona fueron liberadas por los partisanos antes de la llegada de los aliados.

Las formaciones partisanas operaban lejos de los centros urbanos, escondiéndose en la geografía montañosa y boscosa sobre todo del norte de Italia, lanzando ataques sorpresa a las tropas alemanas. Pero la venganza de los invasores fue brutal, esta actitud quedó demostrada en muchas oportunidades, algunas muy significativas y conocidas como las muertes de 335 civiles en Roma en las Fosas Ardeatinas o lo ocurrido cerca de Bologna donde se encontraron 1830 cadáveres de italianos.

Repubblica di Salò

La Repubblica Sociale Italiana (RSI) o julio de 1943 y trasladado a distintas localidades para que no pudieran liberar el nuevo Estado por parte de Mussolini, lo, no obstante el ejército alemán logró cuando salió de la prisión del Gran Sasso hacerlo y lo llevaron a Alemania. Allí fue en 1943.

Salò es un pequeño pueblo a orillas del Lago di Garda en la provincia de Brescia. El gobierno estaba totalmente descentralizado distribuido entre todas las Regiones del norte de Italia donde se

desarrolló este movimiento revolucionario. Por ejemplo el Ministerio de Justicia y el de Finanzas estaban en Brescia, el de Economía en Bergamo y en Venecia

Trabajo. Mientras tanto la capital formal estaba en Roma, pero Mussolini residía en Villa Fertrinelli en Gargnano.

Mussolini había sido arrestado el 25 de

convencido, en sus conversaciones con

Hitler, de crear un estado republicano,

corporativo y fascista, en otras palabras

debía representar un retorno a los

orígenes del movimiento revolucionario

de los años veinte.

Las milicias que se formaron ayudaron

mucho a las tropas de ocupación,

también fueron responsables de diversos

crímenes.

La Repubblica cayó enseguida cuando las

tropas alemanas abandonaron Italia en abril

de 1945. La “Repubblica di Salò” tuvo una

existencia corta y trágica durante 19 meses.

bella ciao

La canción “Bella ciao” tiene un origen muy discutido, a tal punto que Carlo Pestelli, cantautor nacido en Torino, dice que es una canción lograda de “un ovillo en el que se entrelazan muchos hilos de varios colores”. Investigando han descubierto una grabación de 1919 que tiene esta melodía. No existe ninguna fuente documental que certifique haber escuchado a los partisanos cantar Bella ciao durante la guerra.

Entre los partisanos circulaban muchas hojas con textos de canciones, pero en ninguna apareció Bella ciao. Recién en 1955 la canción aparece incluida en la colección:

“Canciones partisanas y democráticas de la Comisión de Jóvenes del PSI”.

En el año 1960 se presenta una vasta antología de canciones partisanas y allí aparece con el nombre Bella ciao y se presenta como derivada de un aria de la Gran Guerra que durante la resistencia alcanzó gran difusión en poco tiempo.

No obstante esos antecedentes poco claros de esta canción, en la actualidad nadie duda desde el comienzo de sus primeras estrofas que es una canción a la libertad, la valentía y el amor.

Letra y traducción de “Bella ciao”

Una mattina mi son' svegliato
O bella ciao, bella ciao, bella
ciao, ciao, ciao

Una mattina mi son' svegliato
E ho trovato l'invasor
O partigiano, portami via
O bella ciao, bella ciao, bella
ciao, ciao, ciao

O partigiano, portami via
Ché mi sento di morir
E se io muoio da partigiano
O bella ciao, bella ciao, bella
ciao, ciao, ciao

E se io muoio da partigiano
Tu mi devi seppellir
E seppellire lassù in montagna
O bella ciao, bella ciao, bella
ciao, ciao, ciao

E seppellire lassù in montagna
Sotto l'ombra di un bel fior
Tutte le genti che passeranno
O bella ciao, bella ciao, bella
ciao, ciao, ciao

Tutte le genti che passeranno
Mi diranno: Che bel fior
E quest'è il fiore del partigiano
O bella ciao, bella ciao, bella
ciao, ciao, ciao

E quest'è il fiore del partigiano
Morto per la libertà
E quest'è il fiore del partigiano
Morto per la libertà

Una mañana, me desperté
Querida adiós, querida adiós, querida
adiós, adiós, adiós

Una mañana, me desperté
Y encontré al invasor
Oh, partisano, llévame lejos
Querida adiós, querida adiós, queri-
da adiós, adiós, adiós!

Oh, partisano, llévame lejos
Porque siento que voy a morir
Y si muero como partisano
Querida adiós, querida adiós, queri-
da adiós, adiós, adiós!

Y si muero como partisano
Tu me debes enterrar
Y entiérrame en lo alto de la montaña
Querida adiós, querida adiós, queri-
da adiós, adiós, adiós!

Y entiérrame en lo alto de la montaña
Bajo la sombra de una hermosa flor
Todas las personas que allí pasen
Querida adiós, querida adiós, queri-
da adiós, adiós, adiós!

Todas las personas que allí pasen
Me dirán: Qué hermosa flor
Y esta será la flor del partisano
Querida adiós, querida adiós, queri-
da adiós, adiós, adiós!

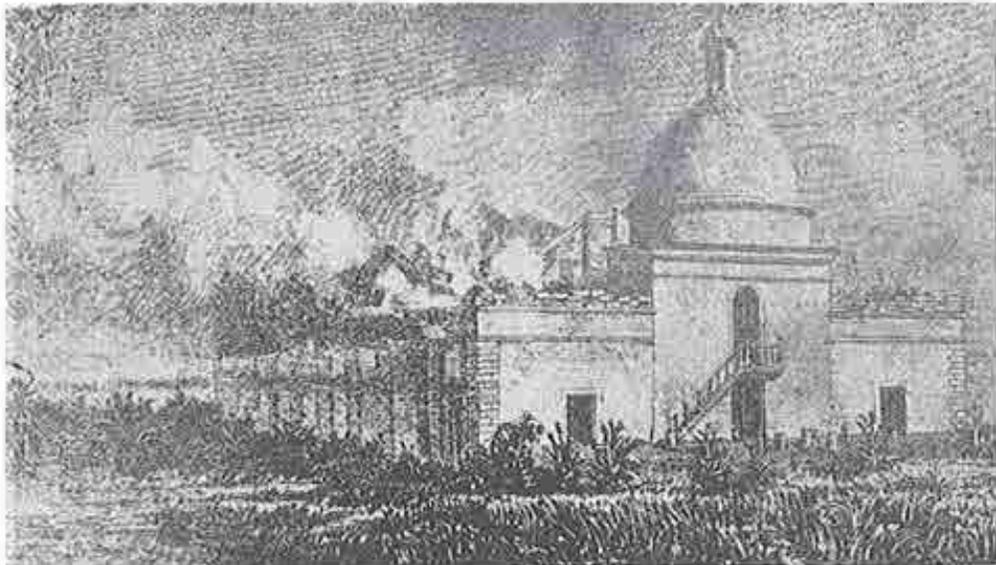
Y esta será la flor del partisano
Que murió por la libertad
Y esta será la flor del partisano
Que murió por la libertad

“CAPILLA VIEJA DE SAN MIGUEL ARCÁNGEL” PARANÁ (PROVINCIA DE ENTRE RIOS)



Paredes de la iglesia nueva con la cúpula de la Capilla Vieja

La fundación de Santa Fe en el año 1573 por Juan de Garay en los pagos de la actual Cayastá la sindicó como una de las ciudades más antiguas de nuestro país y eso le permitió ser el centro administrativo de toda una amplia zona que incluía ambos márgenes del Paraná. Su población, luego trasladada a su ubicación actual, por la agresividad de los nativos que hacían peligrar su existencia, permitió que muchos ganaderos cruzaran el Paraná y se instalaran en tierras más altas, menos inundables y más seguras. Así comenzaron las haciendas, chacras y vaquerías en nuestra zona. A este lugar se lo denominó “Bajada del Paraná” y a finales del siglo XVIII comienza a cobrar importancia y a necesitar satisfacer las necesidades religiosas de sus habitantes que ya se habían transformado en una población permanente.



Aspecto de la Capilla original con la construcción de la nueva iglesia a sus espaldas

Muchas tierras de la Bajada del Paraná, que pertenecían, a una descendiente de Juan de Garay, la Sra. Francisca Arias de Cabrera y Saavedra, que dona estas tierras para que luego sean adquiridas por los nuevos propietarios.

Originalmente y de acuerdo a los grabados de la época poseía una escalera externa que llevaba al coro.

La ciudad de Paraná no tiene una fecha de fundación, hecho habitual en la colonización española, pero dada la importancia del lugar y su crecimiento hace que la Asamblea del Año 13 la ascienda a la categoría de Villa, con lo cual le da un nuevo empuje a su desarrollo.

La iglesia matriz que estaba emplazada donde actualmente se levanta la Catedral no podía responder a las necesidades religiosas de los habitantes de la zona norte de la Villa, sobre todo teniendo en cuenta la geografía del lugar surcada por arroyos y lagunas que hacían imposible el traslado de personas de un lugar a otro los días de mal tiempo. Por eso se decide levantar un templo en la zona norte por orden del cura Antonio Gil y Obligado y en 1822 se levanta la primera iglesia de ladrillos de Paraná, ya que la matriz era todavía de adobe. Esta

capilla prestó servicios desde su fundación hasta 1860 y fue declarada Monumento Histórico Nacional el 29 de diciembre del año 2000. En 1836 con el nuevo diseño urbano emprendido por Leónidas Echagüe comienza la construcción de la nueva iglesia, orientada hacia el sur, que conocemos actualmente como iglesia San Miguel Arcángel, cuyo frente está hacia la plaza Alvear, mucho más imponente. Lamentablemente, de la construcción de la capilla original no se encontraron planos y su reparación llevó mucho tiempo y la gran labor de artesanos y arquitectos para devolverle el aspecto original, aunque sin la escalera externa. Siendo este el año de su bicentenario, el 14 de marzo se inauguró su restauración con una misa concelebrada.

EL CENTRO DE JUBILADOS Y PENSIONADOS DE CAJA PREVER

TE INVITA A COMPARTIR

MARTES DE PELICULA

*Ciclo de cine con películas extranjeras y nacionales
a cargo de Valentín*

Martes 5: "CITA CON VENUS" *Reino Unido - Dramático, romántico
Dir. John Cromwell - 1947*

Martes 19: "PANE E TULIPANI" *Italia - Comedia - Dir. Silvio Soldati - 1954*

CARTELERA de ABRIL

Martes **5** 18 hs.

Centro de Jubilados y Pensionados Caja Prever
H. Irigoyen 652

Ingreso sin costo

Si no residís en Paraná te enviamos el contacto



Actividad gratuita para los socios de la Familia Piemontesa

Coro Renata Moro

Nuestro Coro

*Si te gusta cantar,
ieste es tu lugar!*

Recetas con perfume de otoño

Bondiola de cerdo al horno con manzanas, damascos secos y castañas de cajú



¿Qué necesitamos?

! Kg de bondiola de cerdo
60 gr. de damascos secos
2 manzanas
1 cebolla
limon
castañas de cajú

romero
pimentón
sal
pimienta
aceite de oliva
manteca

Sazonar la carne con abundante pimentón, sal, pimienta y un par de cucharadas de aceite; masajearla para que penetren bien los aromas.

Cortar una cebolla en rodajas de 1 cm de grosor y cubrir con ellas el fondo de una fuente para horno; añadir unas ramitas de romero y colocar la bondiola encima. Envolver el molde con papel aluminio y hornear a 170°C por 1 hora y 50 minutos; luego subir a 220°C, retirar el aluminio y cocinar la carne por otros 5 minutos o hasta dorar.

Cortar las manzanas en 12 porciones manteniendo la cáscara; sazonalas con el jugo de 1/2 limón y una pizca de sal, doralas en una sartén con un poco de manteca por 5 minutos; apagar y añadir los damascos cortados y 25 g de castañas de cajú. Retirar la bondiola del horno, mezclar las cebollas con las manzanas, los damascos y las castañas de cajú y sazonar todo junto en una sartén durante un par de minutos.

servir la bondiola
acompañándola
con la guarnición
de manzanas



ASESORAMIENTO PARA LA CIUDADANIA ITALIANA

La Familia Piemontesa de Paraná a través de su socia
Profesora Laura Moro, Consejera Ejecutiva del
COM.IT.ES Rosario, ofrece a sus socios consultoría
gratuita en temas de ciudadanía italiana

Solicitar turno a: familiapiem@gmail.com



Preguntas
Respuestas
Noticias

+54 9 3434 05-7061

whats-app

Familia Piemontesa